

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 74 (1965)  
**Heft:** 4

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# La Croix-Rouge suisse

Nº 4 74<sup>e</sup> année

Berne, 1<sup>er</sup> juin 1965

*Dans ce numéro*

Au service du malade:  
Les professions paramédicales

\*

Détection précoce du diabète

\*

Croix-Rouge suisse et  
Garde aérienne suisse de sauvetage

\*

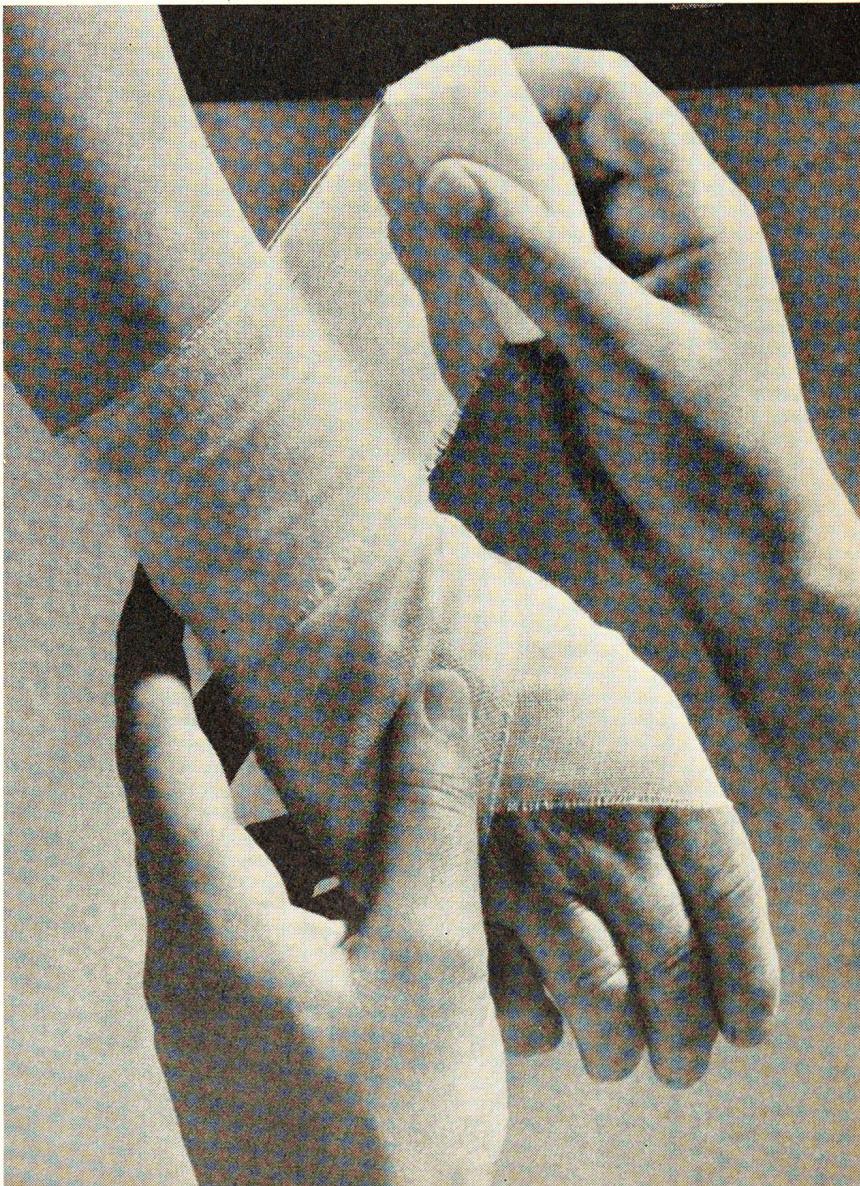
La Première Convention de Genève

\*

Rubrique philatélique

\*

Croce Rossa nel Ticino



# **fricar MIGNON**

## **Petite pompe universelle**

Aspirateur et compresseur dans le cabinet du médecin avec filtre à l'air bilatéral.

Nouveau: Livrable avec adjonction

- a) d'un filtre assurant au patient une amenée d'air sans l'inconvénient de substances huileuses.
- b) d'une régularisation améliorée du nuage d'aérosol.

Adaptables aux appareils déjà en usage.

L'appareil est aussi fourni en location.



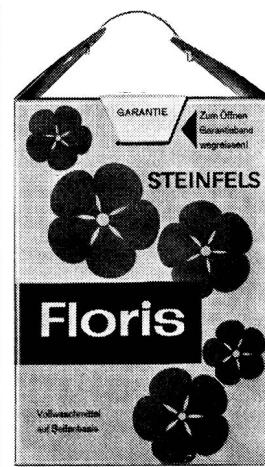
# **fricar**

Fricar SA 3, Limmatquai 8001 Zurich Tél. 051/47 53 30

# **10% d'économie**



Les emballages Jumbo si pratiques avec leur anse en plastique représentent une économie de 10% par rapport aux paquets normaux. Chaque emballage Jumbo est muni d'un gobelet à mesurer **gratuit**, d'un tableau de dosage, ainsi que de 68 points Silva.



Frédéric Steinfels  
Zurich 23

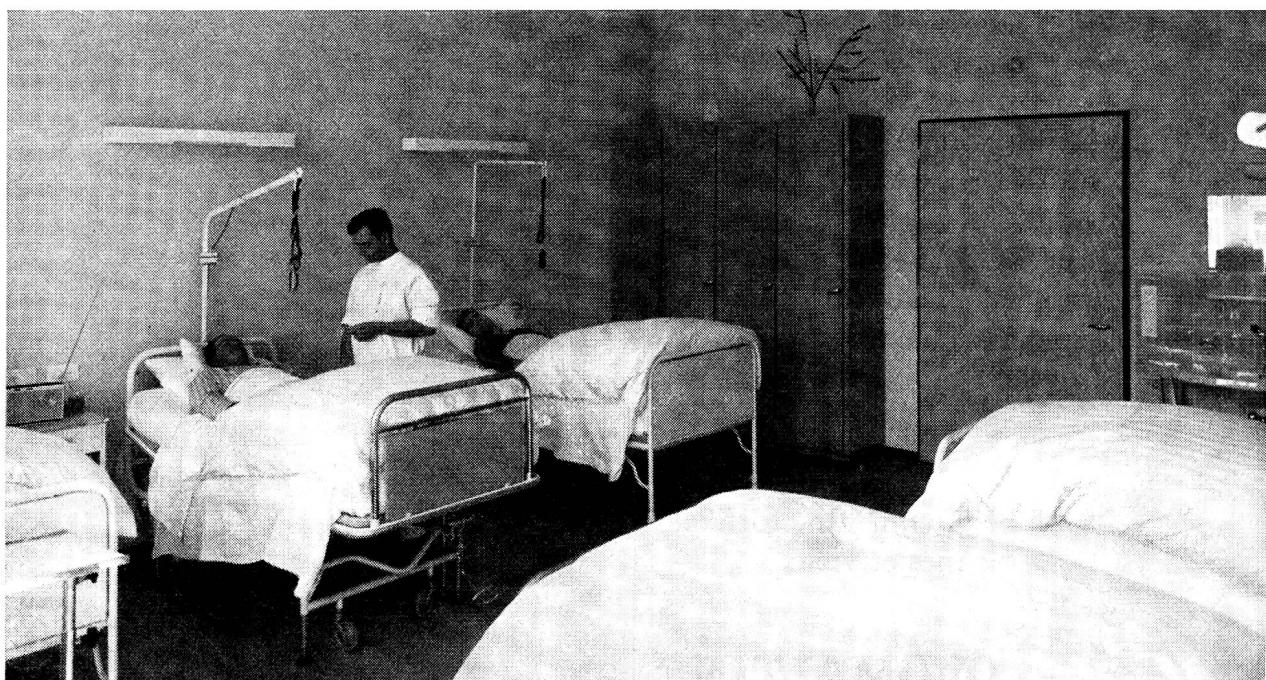
## **Solutions économiques également pour la construction d'hôpitaux**

**avec les pavillons  
Durisol  
pour hôpitaux**

Ceux-ci sont étudiés en fonctions des besoins et des exigences de la médecine moderne et peuvent être adaptés au gré des conditions locales.

Les pavillons Durisol pour hôpitaux sont montés au moyen d'éléments préfabriqués éprouvés et livrés clé en mains dans les plus courts délais.

Nos spécialistes vous donneront volontiers tous les renseignements désirés, sans engagement.



Durisol Villmergen SA.  
Administration Badenerstr. 21  
8953 Dietikon

**Durisol**



Médaille en hommage à notre général  
50 mm de diamètre

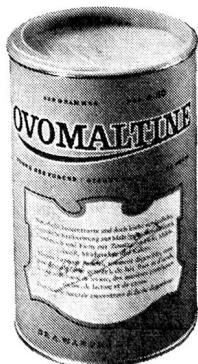
bronze patiné par pièce fr. 9.—  
argent 0.925 par pièce fr. 25.—  
or 18 carats par pièce fr. 350.—  
sous réserve de modifications

**HUGUENIN**  
MÉDAILLEURS depuis 1868  
**LE LOCLE**

## Lorsqu'il faut bander toute son énergie

...il s'agit de disposer de réserves  
de forces afin de venir à bout des  
tâches imposées.

L'Ovomaltine assure à l'organisme  
des forces supplémentaires et  
remplace rapidement l'énergie dépensée.



L'Ovomaltine fortifie  
jeunes et vieux

**OVOMALTINE**  
donne des forces!

Van Baerle + Cie SA Munchenstein

...utilisez **RELAVIT** - le produit pour votre machine à laver la vaisselle



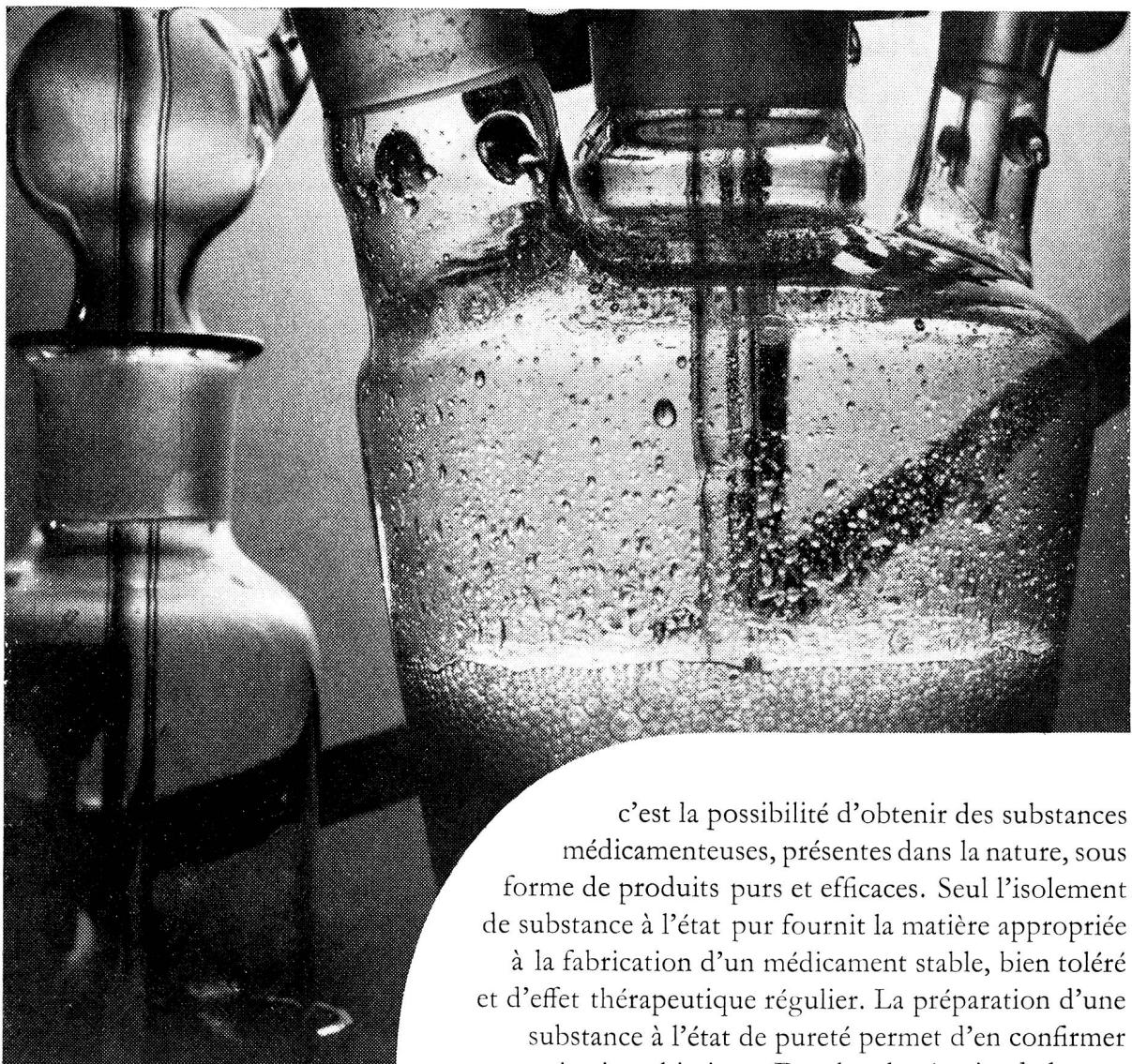
Bon pour un échantillon gratuit RELAVIT,  
produit à laver la vaisselle dans les automates

Adresse:



à adresser à: Van Baerle + Cie SA Munchenstein/Bâle

# Progrès par la recherche...



c'est la possibilité d'obtenir des substances médicamenteuses, présentes dans la nature, sous forme de produits purs et efficaces. Seul l'isolement de substance à l'état pur fournit la matière appropriée à la fabrication d'un médicament stable, bien toléré et d'effet thérapeutique régulier. La préparation d'une substance à l'état de pureté permet d'en confirmer sa constitution chimique. De plus, la réussite de la synthèse industrielle de substances étudiées au laboratoire constitue un nouveau progrès. Par ailleurs, la création de corps chimiques qui n'existent pas dans la nature, prend toujours plus d'importance en thérapeutique et ouvre de nouveaux horizons.

Sécurité et qualité caractérisent les produits réalisés par SANDOZ: produits pharmaceutiques, colorants, produits chimiques et agrochimiques.

# SANDOZ SA

Pour votre bébé  
les couches  
suédoises  
«un emploi»

# MiMi bleu

30  
couches  
Fr. 4.50



en sac de papier avec poignée

Prêtes à l'emploi, conviennent à toutes les culottes

- douces et souples
- très absorbantes
- protégeant l'épiderme
- ne formant pas de grumeaux
- indéformables
- faciles à détruire

**MiMi bleu** en vente partout où l'on tient les articles pour bébés

un produit de qualité



## La Croix-Rouge suisse

1er juin 1965

**Rédaction:**

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74

**Administration et régie des annonces:**

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30-877

**Impression:**

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Paraît toutes les six semaines  
Prix: abonnement annuel Fr. 10.— (étranger Fr. 12.—)  
le numéro Fr. 1.50  
(Compte de chèques 30-877, Berne)

### Sommaire

*Page*

Au service du prochain:	
Les professions paramédicales . . . . .	5
<i>Elisabeth-Brigitte Holzapfel</i>	
Les campagnes de détection	
précoce du diabète . . . . .	11
<i>Véra Rauch, infirmière</i>	
Un service de la transfusion de sang	
à la hauteur de la situation . . . . .	16
<i>Dr Kurt Stampfli</i>	
Les sections au téléobjectif:	
Parmi d'autres un vestiaire . . . . .	18
Croix-Rouge suisse et	
Garde aérienne suisse de sauvetage . . . . .	20
Croix-Rouge et philatélie . . . . .	21
<i>M.-M. Thomas</i>	
La Première Convention de Genève . . . . .	22
<i>Hans Haug, secrétaire général</i> de la Croix-Rouge suisse	
L'autocar pour invalides	
de la jeunesse suisse . . . . .	24
De semaine en semaine:	
Soins infirmiers et autres professions	
paramédicales, entraide, varia . . . . .	25
<i>Croce Rossa nel Ticino</i> . . . . .	28
<i>Iva Cantoreggi</i>	

### Notre couverture:

Les mains qui pansent... Ce sont celles des infirmières, des aides-soignantes, des auxiliaires-hospitalières Croix-Rouge. Celles en fait de tous les membres de l'équipe soignante. L'évolution rapide et constante de la science médicale et la multiplication des spécialisations et des moyens de traitement ont entraîné ces dernières années la création de nouvelles professions paramédicales dites aussi « médicales auxiliaires ». Ces professions ont l'immense avantage d'offrir à la jeunesse d'aujourd'hui des possibilités de travail varié lui permettant de mettre au service du prochain ses capacités pratiques et ses dons de cœur et d'esprit (voir aux pages 5-10 de ce numéro).

Photo Beat Jost, Berne